



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קנ"ה ע"א

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קנ"ד ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

רגעא חדא, לא (קל"ו ע"א) אצטריף לקיימא בריקניא. שלחן אחרא, איהו שלחן דריקניא, ולא אצטריף למיהב ליה דוכתא באתר קדישא. ועל דא, שלחן דמקדשא, אפילו רגעא חדא לא יתיב בלא מזונא. ויצטריף דלא ישתכח אתר גריע, דהא ברכתא דלעילא לא משתכחא באתר גריע, דא שלחן דקמיה דקודשא בריה הוא. שלחן דבר נש דקא מברך עליה לקודשא בריה הוא, אוף הכי לא אצטריף למהוי בריקניא, דהא לית ברכתא באתר ריקניא.

תרגום לעברית

שלחן זה שעומד בבית המקדש, כדי להמציא בו מזון ולהוציא ממנו מזון, ולכן אפלו רגע אחד לא צריך לעמד בריקנות. שלחן אחר הוא שלחן הריקנות, ולא צריך לתת לו מקום במקום קדוש. ולכן שלחן המקדש אפלו רגע אחד לא ישב בלי מזון, ויצטרך שלא ימצא במקום גרוע, שהרי הברכה שלמעלה לא נמצאת במקום גרוע. זה שלחן שלפני הקדוש ברוך הוא. שלחן שאדם מברך עליו את הקדוש ברוך הוא, אף כה לא צריך להיות בריקנות, שהרי אין הברכה במקום ריק.

נְהִמִי דְעַל גְּבִי שְׁלַחַן דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, אֵינּוֹן תְּרִיסֵר. וְהָא אוֹקִימָנָא רְזָא דְנִהְמִי, דְּאֵינּוֹן רְזָא דְפָנִים. וְעַל דָּא אֶקְרִי לְחֵם הַפָּנִים, דְּהָא מְזוֹנָא וְסַפּוּקָא דְעִלְמָא, מְאִינּוֹן פָּנִים עֲלָאִין קֶאֱתִיָּא. וּבְגִין כּה, לְחֵם דָּא, אִיהוּ פְּנִימָא דְכָלָא, אִיהוּ בְּרָזָא עֲלָאָה, כְּדָקָא יָאוּת.

תרגום לעברית

הַלְחָמִים שֶׁעַל גְּבִי הַשְּׁלַחַן שֶׁל הַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא הֵם שְׁנַיִם עֶשֶׂר. וְהָרִי בְּאַרְנוֹ סוּד הַלְחָמִים, שֶׁהֵם סוּד הַפָּנִים, וְלָכֵן נִקְרָא לְחֵם הַפָּנִים, שֶׁהָרִי מְזוֹן וְסַפּוּק שֶׁל הָעוֹלָם בָּאִים מֵאוֹתָם הַפָּנִים הָעֲלִיּוֹנִים. וְלָכֵן לְחֵם זֶה הוּא פְּנִימִי שֶׁל הַכֹּל, הוּא בְּסוּד עֲלִיּוֹן כְּרָאוּי.

טקסט הזוהר

לְחֵם הַפָּנִים, מִיכָלָא דְּאֵינּוֹן פָּנִים, מְזוֹנָא וְסַפּוּקָא דְנִפְיָק לְעִלְמָא, מְנִיָּהּ אֲתִי, וְשָׂרִיא עַל הַהוּא פְּתוּרָא, וּבְגִין דְּשְׁלַחַן דָּא, מְקַבֵּל מְזוֹנָא וְסַפּוּקָא מְאִינּוֹן פָּנִים דְּלַעֲיָלָא, וְאִיהִי אֲפִיקַת מְזוֹנִין וְסַפּוּקִין מְאִינּוֹן פָּנִים פְּנִימָאִין, וּמְזוֹנָא דְאַפִּיקַת, אִיהוּ הַהוּא לְחֵם, כְּדָקָא מְרֹן, חוּם הָהוּא מִתְקַרֵּב, וְחוּם הָהוּא מִתְעַדִּי מִתַּמָּן, וְהָא אוֹקִימָנָא, דְכַתִּיב, (שְׁמוּאֵל א כֵּא) בְּיוֹם הַלֵּקְחוֹ וּבְגִין שְׁלַחַן דָּא אֵית לְבָר נָשׁ לְנִטְרָא רְזִין דְּשְׁלַחַן דִּילִיָּה בְּכָל אֵינּוֹן גְּוֹנִין כְּדָקָא מְרֹן.

תרגום לעברית

לְחֵם הַפָּנִים - מֵאֵכֶל שֶׁל אוֹתָם פָּנִים, מְזוֹן וְסַפּוּק שְׁיוּצָא לְעוֹלָם, מֵהֶם בָּא, וְשׁוּרָה עַל אוֹתוֹ שְׁלַחַן. וּמִשּׁוּם שֶׁשְׁלַחַן זֶה מְקַבֵּל מְזוֹן וְסַפּוּק מֵאוֹתָם פָּנִים שֶׁל מַעְלָה, וְהִיא מוּצִיָּא מְזוֹנוֹת וְסַפּוּקִים מֵאוֹתָם פָּנִים פְּנִימָאִים, וְהַמְּזוֹן שְׁמוּצִיָּא הוּא אוֹתוֹ לְחֵם, כְּפִי שְׁאַמְרָנוּ, חֵם הָיָה מִתְקַרֵּב, וְחוּם הָיָה מוֹסֵר מִשָּׁם, וְהָרִי פְּרִשׁוּהוּ, שְׁכַתוֹב בְּיוֹם הַלֵּקְחוֹ, וּמִשּׁוּם שֶׁשְׁלַחַן זֶה יֵשׁ לְאָדָם לְשֹׁמֵר סוּדוֹת שְׁלַחַנוֹ בְּכָל אוֹתָם גְּוֹנִים שְׁאַמְרָנוּ.

רבי אלעזר פתח ואמר, (קהלת ט) בכל עת יהיו בגדיה לבנים ושמן על ראשה אל יחסר. האי קרא אוקמוה ואמר, אבל תא חזי, קודשא בריך הוא ברא ליה לבר נש ברזא דחכמתא, ועביד ליה באומנותא סגיי, ונפח באפוי נשמתא דחיי, למנדע ולאסתכלא ברזין דחכמתא, למנדע ביקרא דמאריה, כמה דאת אמר, (ישעיה מג) כל הנקרא בשמי ולכבודי בראתיו יצרתיו אף עשיתיו.

תרגום לעברית

רבי אלעזר פתח ואמר, (קהלת ט) בכל עת יהיו בגדיה לבנים ושמן על ראשה אל יחסר. פסוק זה פרשוהו ונתבאר. אבל בא וראה, הקדוש ברוך הוא ברא את האדם בסוד החכמה, ועשה אותו באמנות רבה, ונפח באפיו נשמת חיים כדי לדעת ולהתבונן בסודות החכמה ולדעת בכבוד רבנו, כמו שנאמר (ישעיה מג) כל הנקרא בשמי ולכבודי בראתיו יצרתיו אף עשיתיו.

טקסט הזוהר

ולכבודי בראתיו דייקא, ורזא דא ולכבודי בראתיו אוליפנא, דהא כבוד דלתתא רזא דכורסיא קדישא לא (נח נ"ח ע"ב) אתתקן לעילא, אלא מגו תקונא דבני עלמא. כד אינון בני נשא, זכאין וחסידין, וידעי לתקנא תקוני, הדא הוא דכתיב ולכבודי בראתיו. בגין דהאי כבודי, לתקנא ליה בעמודין תקיפין, ולקשטא ליה בתקונא וקשוטא דלתתא, בגין דהאי כבודי יסתלק, (ביקרא) בזכו דצדיקיא די בארעא.

תרגום לעברית

ולכבודי בראתיו דוקא, וסוד זה ולכבודי בראתיו למדנו, שהרי הכבוד שלמטה סוד הכסא הקדוש לא התתקן למעלה, אלא מתוך תקון בני העולם. כשאותם בני אדם צדיקים וחסידים ויודעים לתקן תקונם, זהו שכתוב ולכבודי בראתיו. משום שכבודי

הָזֶה לְתַקֵּן אוֹתוֹ בְּעִמּוּדִים חֲזָקִים וּלְקַשְׁטוֹ בְּתִקּוּן וְקִשּׁוּט שְׁלֵמָה, בְּשִׁבְלֵי שְׁכָבוֹדֵי הָזֶה יִתְעַלֶּה (בכבוד) בְּזָכוֹת הַצְדִּיקִים שְׁפָאֶרֶץ.

טקסט הזוהר

בְּגִין כֹּךְ בְּרֵאֲתִיו. כְּגִוּנָא דְּכָבוֹד עֲלָא, דְּתִקּוּנִין אֵלִין בִּיה. (צ"ע ועיין ר"ח ע"א, קצ"ח ע"ב) בְּרִיאָה לְסִטְר שְׁמָאֵלָא יִצְרָה בִּימִינָא כְּמָה דְּאֵת אִמֵּר יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרָא חֲשֵׁךְ עֲשִׂיהָ בְּאַמְצָעִיתָא כְּמָה דְּאֵת אִמֵּר אֲנִי יְיָ עֲשֵׂה כָּל וּכְתִיב וּכְתִיב עוֹשֶׂה שְׁלוֹם וּבוֹרָא רַע וּכְתִיב עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוּמֵיו וְעַל דָּא בְּרֵאֲתִיו יִצְרָתִיו אֵף עֲשִׂיתִיו כְּתִקּוּנָא עֲלָא. וְעַל דָּא, הוֹאִיל וְאָדָם אִיהוּ בְּאַרְעָא, וְאֵית לִיה לְתַקְנָא הֵהוּא כְּבוֹדִי עֲבָדִית בִּיה תִּקּוּנִין דְּכָבוֹד עֲלָא, דְּאֵית בִּיה אוֹף הָכִי בְּרִיאָה, וְעַל דָּא בְּרֵאֲתִיו.

תרגום לעברית

בְּשִׁבְלֵי כֹךְ בְּרֵאֲתִיו, כְּמוֹ הַכָּבוֹד הָעֲלִיּוֹן שֶׁבּוֹ תִּקּוּנִים הֵלְלוּ. בְּרִיאָה לְצַד שְׁמָאֵל, יִצְרָה בִּימִין, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרָא חֲשֵׁךְ. עֲשִׂיהָ בְּאַמְצָע, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר אֲנִי ה' עֲשֵׂה כָּל, וּכְתוּב עוֹשֶׂה שְׁלוֹם וּבוֹרָא רַע, וּכְתוּב עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוּמָיו, וְעַל זֶה בְּרֵאֲתִיו אֵף עֲשִׂיתִיו, כְּתִקּוּן עֲלִיּוֹן. וְלָכֵן, הוֹאִיל וְאָדָם הוּא בְּאַרְץ וַיֵּשׁ לוֹ לְתַקֵּן אוֹתוֹ כְּבוֹד, עֲשִׂיתִי בּוֹ תִּקּוּנִים שֶׁל כָּבוֹד עֲלִיּוֹן, שֶׁיֵּשׁ בּוֹ אֵף בְּרִיאָה, וְלָכֵן בְּרֵאֲתִיו.

טקסט הזוהר

בְּהֵהוּא כָּבוֹד עֲלָא, אֵית בִּיה יִצְרָה, וְעַל דָּא יִצְרָתִיו, תִּקּוּנָא דָּא יְהִבִּית בִּיה בְּאָדָם, לְמַהּוֹי אִיהוּ בְּאַרְעָא, כְּגִוּנָא דְּהֵהוּא כָּבוֹד עֲלָא. בְּהֵהוּא כָּבוֹד עֲלָא, אֵית בִּיה עֲשִׂייהָ, וְעַל דָּא אוֹף הָכִי בְּבֵר נָשׁ, כְּתִיב עֲשִׂיתִיו, לְמַהּוֹי אִיהוּ כְּגִוּנָא דְּהֵהוּא כָּבוֹד עֲלָא, דְּמִתְקַן וּבְרִיךְ לְכָבוֹד תַּתָּא. מְנַלָּן, דְּהֵהוּא כָּבוֹד עֲלָא אֵית בִּיה תַּלְתָּ אֵלִין. דְּכְתִיב

בִּיה, יוֹצֵר אוֹר ובוֹרֵא חֹשֶׁךְ עוֹשֶׂה שְׁלוֹם. יוֹצֵר אוֹר, הָא יִצְרָה. ובוֹרֵא חֹשֶׁךְ, הָא בְּרִיאָה. עוֹשֶׂה שְׁלוֹם הָא עֲשִׂיה. וְדָא אִיהוּ כְבוֹד עֲלָא, דְּקָא מְתַקֵּן וּבְרִיָּה וְסָפִיק בְּכָל צְרָכֵיו לְכְבוֹד תַּתְּאָה.

תרגום לעברית

בְּאוֹתוֹ כְבוֹד עֲלִיּוֹן יֵשׁ בּוֹ יִצְרָה, וְלִכְּנָן יִצְרָתֵיו. תְּקוּן זֶה נִתְּנִי בּוֹ בְּאָדָם לְהִיּוֹת הוּא בְּאֶרֶץ, כְּמוֹ שְׂאוֹתוֹ כְבוֹד עֲלִיּוֹן. בְּאוֹתוֹ כְבוֹד עֲלִיּוֹן יֵשׁ בּוֹ עֲשִׂיה, וְלִכְּנָן אִף כֹּךְ בְּאָדָם כְּתוּב עֲשִׂיתִיו, שֶׁהוּא יְהִיָּה כְמוֹ אוֹתוֹ כְבוֹד עֲלִיּוֹן שֶׁמְתַקֵּן וּמְבַרֵּךְ אֶת הַכְּבוֹד הַתַּתְּחוֹן. מִנֵּין לָנוּ שְׂבֻאוֹתוֹ כְבוֹד עֲלִיּוֹן יֵשׁ שְׁלֹשֶׁת אֱלֹהִים? שְׂכָתוּב בּוֹ (ישעיהמה) יוֹצֵר אוֹר ובוֹרֵא חֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שְׁלוֹם. יוֹצֵר אוֹר - הָרִי יִצְרָה. ובוֹרֵא חֹשֶׁךְ - הָרִי בְּרִיאָה. עֹשֶׂה שְׁלוֹם - הָרִי עֲשִׂיה. וְזֶהוּ כְבוֹד עֲלִיּוֹן, שֶׁהָרִי מְתַקֵּן וּמְבַרֵּךְ וּמְסַפֵּק בְּכָל צְרָכָיו אֶת הַכְּבוֹד הַתַּתְּחוֹן.

טקסט הזוהר

כְּגֻוּנָא דָּא, בְּרָא אָדָם בְּאֶרֶץ, דְּאִיהוּ כְּגֻוּנָא דְּהָהוּא כְבוֹד עֲלָא, לְתַקְנָא לְהָאִי כְבוֹד, וּלְאַתְּכַלְלָא מְכַל סְטָרִין. כְבוֹד עֲלָא אִית בִּיה תַּלְתָּ אֱלִין, אָדָם לְתַתָּא אִית בִּיה תַּלְתָּ אֱלִין. וּלְאַתְּכַלְלָא הָהוּא כְבוֹד תַּתְּאָה, מְעִילָא וּמִתַּתָּא, לְמַהֲוֵי שְׁלִים בְּכָל סְטָרִין. וְכַפָּא אִיהוּ בַר נָשׁ, דְּזִכִּי בְּעוֹבְדוֹי לְמַהֲוֵי כְּגֻוּנָא דָּא. וְעַל דָּא כְּתִיב, (קהלת ט) בְּכָל עֵת יִהְיוּ בְּגִדֵּיהֶם לְבָנִים וְשֶׁמֶן עַל רֹאשָׁם אֵל יַחְסֹר.

תרגום לעברית

כְּמוֹ כֵּן בְּרָא אָדָם בְּאֶרֶץ שֶׁהוּא כְמוֹ אוֹתוֹ כְבוֹד עֲלִיּוֹן, לְתַקֵּן אֶת הַכְּבוֹד הַזֶּה וּלְהַכְלִיל מְכַל הַצְּדָדִים. בְּכְבוֹד הָעֲלִיּוֹן יֵשׁ אֶת שְׁלֹשֶׁת אֱלֹהִים - בְּאָדָם לְמַטָּה יֵשׁ אֶת שְׁלֹשֶׁת אֱלֹהִים. וּלְהַתְּכַלֵּל אוֹתוֹ כְבוֹד תַּתְּחוֹן מִמַּעַלָּה וּמִמַּטָּה, לְהִיּוֹת שְׁלֵם בְּכָל הַצְּדָדִים. אֲשֶׁרִי הָאִישׁ שְׂזוּכָה בְּמַעֲשָׂיו לְהִיּוֹת כְמוֹ זֶה. וְלִכְּנָן כְּתוּב, בְּכָל עֵת יִהְיוּ בְּגִדֵּיהֶם לְבָנִים וְשֶׁמֶן עַל רֹאשָׁם אֵל יַחְסֹר.

מה לכבוד עלאה, ההוא משחא רבות קדשא לא אתמנע מניה, מרזא דעלמא דאיתי. אוף
הכי לבר נש, דעובדוי מתלבנן תדיר, ההוא

מה לכבוד העליון לא נמנע אותו שמן משחת קדש מסוד העולם הבא - אף כה לאדם,
שמעשיו מתלבנים תמיד, אותו שמן משחת קדש לא ימנע ממנו תמיד. במה זוכה אדם
להתעדן באותו עדון עליון? בשלחנו. כמו שהוא מעדן על שלחנו נפשות העניים,
שפתיב (ישעיה נח) ונפש נענה תשביע, מה כתוב אחריו? אז תתענג על ה' וגו', שאף
כה הקדוש ברוך הוא מרנה אותו בכל אותם עדונים של שמן משחת קדש העליון
שנשפע ונמשך תמיד לאותו כבוד עליון. כתוב ונפש נענה תשביע. מה כתוב אחריו?
אז תתענג על ה'.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.